

# **TOM SAWYER'IN MACERALARI**

**Mark Twain**



1. Baskı: Beyaz Balina Yayınları, 2021  
Yeni Baskı: Beyaz Balina Yayınları, 2023



## DÜNYA ÇOCUK KLASİKLERİ

### TOM SAWYER'IN MACERALARI

Mark Twain

Özgün adı: The Adventures of Tom Sawyer

ISBN: 978-605-188-603-9

YAYINEVİ SERTİFİKA NO: 49238

MATBAA SERTİFİKA NO: 48625

© Bu kitabın Türkçe yayın hakları Beyaz Balina Yayınları'na aittir.

Yayın yönetmeni: Bülent Oktay

Editör: Nermin Baltacı

Çeviren: Ramazan Toktay

Kapak ve iç tasarım: Kübra Yeşilyurt Çakır

EKOSAN MATBAACILIK

Maltepe Mah. Hastaneyolu Sok. No: 1 (Tarat Tarım Binası)

Zeytinburnu - İstanbul

Cilt: Deniz Matbaacılık, İstanbul

**Beyaz Balina Yayın Sanat Dağıtım Paz. San. ve Tic. Ltd. Şirketi**

Ömerli Mah. Harman-tepe Cad. No:17 Kat:4

Arnavutköy / İstanbul

Tel: 0212 544 41 41 Faks: 0212 544 66 70

info@beyazbalina.com.tr

DÜNYA ÇOCUK KLASİKLERİ

# TOM SAWYER'IN MACERALARI

Mark Twain



## MARK TWAIN (1835–1910)

Daha çok Mark Twain takma adı ile tanınan Samuel Langhorne Clemens; Amerikalı bir mizahçı, yergici, yazar ve öğretmendir.

Mark Twain'in bir diğer ünlü eseri olan *Huckleberry Finn'in Maceraları* romanı kimi edebiyatçılar tarafından Amerikan edebiyatının ilk büyük eseri olarak değerlendirilir.

Eserlerinde gülmenin güzelliğini, esaretin ne kadar kötü bir şey olduğunu anlatmaya çabalamış ve Mark Twain imzası ile otuz kitap yayımlamıştır.

Daktilo makinesini ilk satın alanlardan birisi olan Mark Twain, daktilo ile yazan ilk romancı olarak anılır. Yaşadığı dönemde halk arasında popüler birisiydi. William Dean Howells, Booker T. Washington, Nikola Tesla, Helen Keller ve Henry Huttleston Rogers gibi birçok ünlü arkadaşı vardı. Arkadaşı William Faulkner, Twain'i "İlk gerçek Amerikan yazarıdır ve biz hepimiz onun sadece vârisleriyiz," diyerek onurlandırmıştır.

# 1

Oda çok sessizdi. Çok geçmeden yaşlı kadın sessizliğin farkına vardı. Tom ortalarda yoktu. Hep böyle yapardı zaten. Teyzesi sinirlenip Tom'a seslendi. Yanıt alamayınca da her yeri aramaya başladı.

Bir yandan da "Tom neredeysen gel buraya, bak sinirleniyorum. Seni bir elime geçirirsem çok kötü olacak," diye söyleniyordu.

Bu arada etrafa bakıyor ama bir türlü onu bulamıyordu. Bahçeye çıktı, her yeri aradı. Tom bahçede de yoktu. Eve geri döndü.

Eline süpürge'nin sapını alıp tekrar aramaya

koyuldu ama nafile, Tom ortalarda yoktu. Tam vazgeçmişken bir tıkırtı duydu. Sesi takip etti. Dolaptan geliyordu. Nedense oraya bakmak aklına gelmemişti. Dolabın kapağını açınca Tom'u gördü.

"Demek buradasın. Ne yapıyorsun bakayım?"

"Ben bir şey yapmıyorum."

"Şu hâline bak! Yüzün gözün yapış yapış. Sana kaç defa söyledim, 'Reçeli alıp kavanozun dibi görünene kadar yeme,' diye..."

"Teyzeciğim arkana bak!"

Panik içinde arkasına bakan Bayan Polly bir şey olmadığını gördü. Önüne döndüğünde Tom çoktan ortadan kaybolmuştu.

"Haylaz çocuk, beni yine kandırdı. Her seferinde bu oyuna kanıyorum."

Aslında kanmak değildi. Tom'a bir türlü kızamıyordu. Çünkü kardeşinin emanetiydi.

Tom akşam üzeri tekrar ortaya çıktı. Bahçede odun kıran Jim'in yanına gelmiş, saçma sapan

hikâyeler anlatarak onu meşgul ediyordu. Tom'un bir de ufak kardeşi vardı: Sidney. Ama herkes ona kısaca Sid diyordu. Sid kendi hâlinde, sessiz bir çocuktı.

Tom'un en büyük özelliklerinden biri de akşam yemeğinde kesme şeker aşırmaktı. Polly teyze bunun farkındaydı ama görmezlikten geliyordu. Çünkü buna karşılık ona iyi bir ceza vermeyi düşünüyordu. O cumartesi günü yaz mevsimi sanki ayrı bir güzeldi ama Tom cezalıydı. Bahçe çitini boyayacaktı. Bahçe çiti otuz metre boyunda, üç metre enindeydi. Bu ceza Tom için çok ağır olmuştu. Ama o bu cezayı hak etmişti. Tom'un bütün neşesi kaçmıştı.

## 2

Koca çiti nasıl boyayacaktı şimdi? Boyamayı bir yana bırak bütün çocuklar onunla dalga geçecekti. Tam bu sırada Jim elinde kovalarla su getirmeye gidiyordu. Tom su getirme işini hiç sevmezdi ama “Boya yapmaktan daha iyidir,” diye düşündü ve Jim’e, “Sen boyayı yaparken ben de senin yerine su getirmeye gidebilirim istersen,” dedi.

“Bu imkânsız, Polly teyze beni öldürür.”

“Bak Jim, sana çok güzel bir bilye verebilirim,” diyen Tom cebinden en parlak bilyesini çıkardı. Jim bir an ikna olmuş gibi bilyeye uzanmıştı ki